

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 39 (1966)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen der kommenden Wochen Manifestations des semaines prochaines

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen, die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales

**Änderungen vorbehalten. Es wird keine Verantwortung übernommen**  
**Changements réservés. Ces renseignements sont donnés sans engagement**

### 1. August Bundesfeier in der ganzen Schweiz

**Adelboden**  
Juli/Sept. Geführte Wanderungen und Bergtouren, botanische Exkursionen  
Juli: 11./17. Tennis-Ferienwoche  
17. Internationales Schwimmmeeting. – Schermtanne: Tanz im Freien  
19./23. Tennis: Einzelmeisterschaft von Adelboden für Gäste  
23./30. 3. Max-Rostal-Musikwochen, 1. Teil  
24. Grosse Dorfchilbi  
30./31. Wasserball: Schweiz A–Frankreich B  
31. Älplerfest auf Hahnenmoos  
August: 1. Kinderumzug  
2./7. 3. Max-Rostal-Musikwochen, 2. Teil  
2./27. 12. Internationaler Sommerkurs für Violine (Viola) von Prof. Max Rostal  
7. Schwimmmeeting  
10./12. Tennis: Doppelmeisterschaft von Adelboden für Gäste

**Appenzell**  
Juli/Aug. Hotel Hecht und Gasthaus Taube: Heimat- und Kurabende (Appenzeller Streichmusik). – Alpstobeten: Ebenalp, Meglisalp, Alp Soll und Potersalp

**Arbon**  
Juli: 24. Waldfest

**Arolla**  
Juillet/10 sept. Centre d'instruction alpine pour les jeunes de 16 à 22 ans

**Arosa**  
Juli/Sept. Wöchentlich Gäste-Tennisturniere; geführte Bergtouren, Pilz- und Wildbeobachtungsexkursionen; Forellenfischerei  
Juli: 10./16. Kunstseilbahn: 5. Aroser Sommer-Curlingwoche; 10./11. Juli: CC Village Trophy; 12./13. Juli: H. Boerboom's Klompe; 14./16. Juli: Valsana Summer Prize  
16. Golf: Valsana Plate  
17. Internationaler Städte-Schwimmwettkampf  
19./24. Tennisturnier: Aroser Meisterschaft  
23./24. Golf: Clubhouse Prize  
27. Kunstseilbahn: Eishockeymatch  
30. Kunstseilbahn: Nachseilfest  
30. Juli/15. Aug.: Quinzaine de golf d'Arosa:  
30. Juli: T.-C.-Halder-Cup; 31. Juli: Chammanna Reto Prize; 1. Aug.: Captain's Prize; 2. Aug.: Ladies' Prize; 3./4. Aug.: P. Elvert Memorial; 6. Aug.: Hof-Maran-Challenge; 7. Aug.: Posthotel-Cup; 9. Aug.: Senior Challenge; 10. Aug.: Coupe Chartreuse; 11. Aug.: Sporthotel-Cup; 13. Aug.: President's Prize; 14. Aug.: Arosa Championship, open  
August: 6. Kunstseilbahn: Eishockeymatch. – Bergkirchli: Füre-Quartett  
10. Hotel Hof Maran: Berner Kammerorchester

**Ascona**  
Juli: 16./17. Golf: Hotel Ascona Challenge Plate

24., 30./31. Golf: Summer Prize, Seniors and Juniors  
August: 1. Segeln: 4. Coupe Reber  
6. Grosses Seenachtfest  
6./7. Golf: The Belgian Prize

**Auvergnier**  
Juillet/août. Galerie Numaga: Heckmann, peintures et sculptures

**Avenches**  
Toute l'année. Musée romain

**Baden**  
Juli/Ende Sept. Kurtheater: Gastspielsaison des Stadttheaters St. Gallen: Täglich Schauspiele und Operetten. Ballettabende. Freilichtaufführungen  
Juli: 12. Kurtheater: «Die Insel Tulipatan» von Jacques Offenbach; «Die schöne Galathee» von Franz von Suppé  
14. Kurtheater: «Anton oder der vollkommene Diener» von Louis Gaulis  
16. Kursaal: Grosses Sommernachtsfest  
17. Kursaal: Jazzkonzert Humphrey Lyttelton  
23. Kurtheater: «Hexenjagd» von Arthur Miller  
26. Kurtheater: «Gräfin Mariza» von E. Kálmán  
August: 2. Kurtheater: Ballettabend  
6. Kurtheater: «Die Falle» von R. Thomas  
6./7. Terrassen-Schwimmbad: Schweizerische Schwimmmeisterschaften  
Das ganze Jahr. Kursaal: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Nightclub, Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad: Täglich geöffnet

**Bad Ragaz**  
Juli/Okt. Kursaal: Täglich drei Kurkonzerte; Theater-, Konzert- und Kabarettabende. Dorfbadehalle oder Giessenpark:  
Mittwoch, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Täglich Kutschen- und Carfahrten

**Bad Schinznach**  
Juli/Sept. Thermalschwimmbad, Kurorchester, Golf- und Tennisspiele

**Basel**  
*Ausstellungen und Messen:*  
Juli/28. Aug. Kunsthalle: Alberto Giacometti, Stiftung und Werke aus Schweizer Besitz  
Juli/30. Nov. Museum für Völkerkunde: «Metallgewinnung und -verarbeitung in aussereuropäischen Kulturen»  
Juli/31. Jan. 1967. Schweizerisches Museum für Volkskunde: «Hirten- und Sennenbrauchtum in Europa»  
Juli: Bis 31. Kunstmuseum: Neuerwerbungen und Geschenke 1965 des Kupferstichkabinetts  
*Internationale Kongresse:*  
August: 3./7. 17. Jahrestagung des Verbandes deutscher Verkehrsamateure  
*Sport:*  
Juli: 17. Internationales 20-km-Gehen  
24. Leichtathletik: Schweizerische Damen-Fünfkampfmeisterschaft  
30. Sportplatz Hörnli: Kleinfeld-Handballturnier

## La chaîne des Rôtisseurs



**Gusti Berner**  
Conseiller culinaire  
du chapitre suisse

**Im Frühjahr und Sommer:**  
**Parkrestaurant Lange Erlen,**  
**Tierpark beim Zoll Weil**

**20 Jahre in Basel**  
Sonntag geschlossen!

## Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare  
100 m vom Aeschen-Parking  
Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank  
Telefon 061 243333

### Spécialités du patron!

Les scampi d'Islande  
Côtes d'agneau à la provençale  
Le soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et foyer lunch-assiette  
depuis Fr. 3.50

**Betriebsferien vom**  
**6.–25. Juli 1966**



Telefon 031 22 36 11

Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof  
Im Zentrum der Bundesstadt • Salmenbräu-Bier

**Hotel**  
**Krebs garni**  
**Bern**



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof  
Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort  
Telefon 031 224942

## Den Sommer geniessen:

Weitoffene, grosse  
Konzerthalle  
Herrliche Gartenterrasse  
Miniaturgolf im Grünen

**KURSAAL**  
**BERN**

**Restaurant**  
**«Le carreau rouge»**

**Telefon 031 42 54 66**

**CYNAR**  
der Aperitif aktiver Menschen  
**CYNAR**

wird auch im Speisewagen serviert





Eine Fahrt auf den

## WEISSFLUHGPFL

2844 m ü. M.

wird Ihnen zum unvergesslichen Erlebnis  
Ihres Davoser Aufenthaltes!

### DAVOS-PARSENN-BAHNEN

Luftseilbahn Weissfluhjoch-Weissfluhgipfel

neu modern zentral ruhig



service ↑ preis ↓ (032) 23255

### Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10  
Téléphone 022 34 87 50

60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort  
le plus moderne. Salles de conférences avec télé  
et pour banquets et réceptions.

#### Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrni, dir.



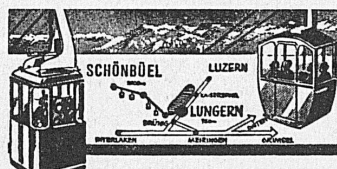
...votre rendez-vous à Bâle



### Buffet de la Gare CFF

Sous la direction déjà bien connue de E. Wartmann

## KURSAAL CASINO LUCERNE



Luftseilbahn/Skilifte **Lungern-Schönbühl**  
Hotel, Restaurants auf 2000 m  
Auskunft und Prospekte: Büro Seilbahn,  
Tel. 041 85 64 65 / 85 64 85; Hotel Schönbühl  
85 64 74; Verkehrsbüro 85 64 55

## Ferienidee: Glarnerland und Walensee!

An der Route Zürich-Graubünden und  
Zürich-Klausen

Der Naturfreund kommt bei uns auf  
die Rechnung. Er findet eine herrliche Alpenflora.  
Weiträumige Wildasyle mit einem reichen  
Tierbestand bilden eine Quelle der Freude.  
Viele kristallklare Bäche, Flüsse und Seen sind  
bei uns noch zu finden. Und Sie sind  
in Gasthäusern und Hotels gut aufgehoben.  
Prospekte: Verkehrsbüro Glarus, Tel. 058 5 13 47

Das ganze Jahr. Kunstmuseum:  
Gemäldesammlung 14. bis  
20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. –  
Historisches Museum: u. a. Münsterschatz,  
gotische Bildteppiche. –  
Kirschgartenmuseum: Wohnkultur  
des 18. Jahrhunderts. –  
Augustinergasse: Museum für Völkerkunde  
und Schweizerisches Museum für  
Volkskunde. –  
Leonhardstrasse 8: Musikinstrumenten-  
sammlung. – Schweizerisches  
Pharmazie-Historisches Museum:  
Apothekensammlung. –  
St. Alban-Graben: Antiken-Museum. –  
Schweizerisches Turn- und Sport-  
museum: Sammlung antiker und neu-  
zeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und  
Münstermuseum (Kleines Klingenthal):  
Schätze vergangener Jahrhunderte. –  
Botanischer Garten (Gewächshäuser). –  
Zoologischer Garten. –  
Mittlere Strasse 17: Skulpturhalle. –  
Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechsel-  
ausstellungen). – Feuerwehrmuseum. –  
Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg  
zum Meer», Ausstellung über schweize-  
rische Rhein- und Seeschifffahrt. –  
Schweizerische Papierhistorische  
Sammlung

### Beatenberg

Juli: 12., 19., 26. Kegeltourniere  
14., 28. Wildbesichtigungen im Justistal  
16. Heimatabend  
19. Botanische Exkursion  
22./23. Photowettbewerb  
23./24. Gäste-Kleinkaliberschüssen  
27. Minigolfturnier  
30./31. Dorfschilbi  
August: 2., 9. Kegeltourniere  
4. Botanische Exkursion  
6. Unterhaltungsabend  
10. Minigolfturnier

### Begnins

Juillet: Jusqu'au 31. La Favre: Exposition  
Jean Apothéloz, peintures

### Bellinzona

Luglio: 17. Ciclismo: Giro del Piano di  
Magadino  
30 luglio/1° agosto. Castel Grande: Festa del  
Vino  
Tutto l'anno. Castello di Sasso Corbaro: Museo  
delle arti e delle tradizioni popolari

### Bern

**Konzerte und Theater:**  
Juli: 12., 19., 26. Münster: Abendmusik  
August: 2., 9. Münster: Abendmusik  
**Ausstellungen:**  
Juli/28. Aug. Kunstmuseum: Sonderausstellung  
Sammlung Felix Klee (Privatsammlung  
von Gemälden Paul Klees und anderer  
Künstler)  
Juli/4. Sept. Kunsthalle: Mark Tobey. –  
PTT-Museum: «10 Jahre Europamarken  
1957-1966»  
Juli/Mitte Sept. Schweizerisches Gutenberg-  
museum: Gian Battista Bodoni  
Juli/Sept. Schloss Landshut: Sonderausstellung  
«Bernische Kinderbildnisse 17.-19. Jahr-  
hundert»  
Juli/30. Sept. Berner Schulwarte: «Landes-  
kunde des Berner Juras»  
Juli/16. Okt. Schloss Jegenstorf: Sonder-  
ausstellung «Schweizer Tafelsilber»  
**Internationale Kongresse:**  
Juli: 15./19. Tiefenausspital: Internationale  
Tetanuskonferenz  
**Diverses:**  
Juli/Sept. Täglich Abendbeleuchtung der  
Altstadt

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte von  
Stadt und Kanton Bern. Wandteppiche der  
Burgunderbeute. – Kunstmuseum: Trecento.  
Bern und Schweizer Kunst seit dem  
15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
19./20. Jahrhunderts. Grösste Klee-Samm-  
lung der Welt. Rupf-Stiftung (Braque, Gris,  
Picasso u. a.). – Naturhistorisches Museum:  
Präparierte Tiere in natürlicher Umgebung.  
Bergkristalle. – Schweizerisches Alpines  
Museum: u. a. Reliefs, Panoramen. –  
Schweizerisches Gutenbergmuseum:  
Geschichte des Buchdrucks. – Schweize-  
risches PTT-Museum: Markensammlungen.  
– Schweizerisches Schützenmuseum:  
Entwicklung der Feuerwaffen. – Schweize-  
rische Theatersammlung (Landes-  
bibliothek). – Bärengraben. – Tierpark  
Dählhölzli. – Botanischer Garten. –  
Bundeshaus: Führungen (ausgenommen

während Sessionen). – Kursaal, Casino,  
Kornhauskeller: Täglich Nachmittags- und  
Abendkonzerte

### Bettmeralp

August: 5. Kapellenfest «Maria zum Schnee»

### Biel/Bienne

Juli/Ende Aug. Stadtpark: Konzerte des  
Bieler Sommerorchesters  
Juli: Bis 25. 4. Schweiz. Plastikausstellung  
Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und  
Sportschule Magglingen: Trainings-  
und Instruktionkurse, Militärkurse,  
Spezialausbildung und Sportschulung. –  
Galerie Walu: Erlesene Kunst aus Afrika

### Boswil

Juli: 17./30. Bildhauerkurs  
30. Lyrischer Abend: Günter Grass,  
Aurèle Nicolet  
August: 2./13. Kammermusikurs

### Bramois

Äoût: 10. St-Laurent: Fête patronale

### Braunwald

Juli/Aug. Wöchentlich geführte Bergtouren  
Juli: 11./20. 31. Internationale Musikwoche  
Braunwald. Thema: «Das klassische Erbe  
in der Musik». Referent: Prof. Dr. Erich  
Valentin, München. Ausführende:  
Kammermusik-Ensemble Zürich;  
Stradivarius-Streichtrio; Solisten

### Brig

Das ganze Jahr. Besichtigung des  
Stockalperschlosses. – Galerie «Zur Matze»:  
Kunstaussstellungen

### Brissago

Luglio: 14. Corale Voce Asconese, concerto  
serale  
22. Nostranella e Vos dal Tesin, concerto  
serale  
Agosto: 5. Nostranella e Vos del Tesin, concerto  
serale  
6. Crociera notturna

### Brugg

Juli: 14. «Rutenzug», alter Brauch  
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-  
Museum, Klosterkirche Königsfelden,  
Habsburg. – Stäbli-Stäbli: Werke der  
Kunstmaler Stäbli, Anner, Müller, Giger

### Brunnen

Juli/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Nachmittags-  
und Abendkonzerte, Dancing, Boulespiel.  
Baby-Sitter-Service  
Juli: 17. Chilbi  
August: 1. Illumination der Axenstrasse. –  
Grosse Urnersee-Abendrundfahrt

### Buchs SG

Juli/Ende Okt. Schloss Werdenberg: Täglich  
geöffnet

### Buochs

Juli: 13., 27. Heimatabende  
31. Galakonzert des Musikvereins  
August: 5. Heimatabend

### Burgdorf

August: 5./7. Zirkus Knie  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für  
Völkerkunde

### Celerina

Juli: 20. Kirche San Gian: Ursula Holliger,  
Harfe; Heinz Holliger, Oboe; Basler  
Streichtrio (Engadiner Konzertwochen)  
August: 3. Kirche San Gian: Quartetto Italiano  
(Engadiner Konzertwochen)

### Champéry

Juillet: 15/17. Tournoi de garden-golf  
23. Concert de l'Harmonie municipale de  
Monthey  
Äoût: 1°. Cortège historique. – Illumination  
des Dents-du-Midi  
3/6. Grand tournoi de tennis  
9. Rallye automobile

### Château-d'Éx

Juillet/äoût. Plusieurs visites accompagnées  
du Musée du Vieux Pays-d'Enhaut  
Juillet: 14, 28. Tournois de tennis de table  
20. Téléférique de la Braye: Journée des  
enfants  
23 juillet/14 äoût. Exposition des peintres  
du Pays-d'Enhaut  
24. Fête alpestre de lutte suisse  
Äoût: 2/6. Tournoi de tennis pour les hôtes  
6/7. Kermesse de la paroisse catholique  
6/15. Tournoi de golf-miniature pour les  
hôtes

### Châtel-St-Denis

Juillet: 31. Les Paccots: Fête de la mi-été



#### La Chaux-de-Fonds

Août: 6/7. Natation: Suisse-France B (plongeon)  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:  
«Faune et flore africaines, les mammifères, faune et flore du Haut-Jura et du Doubs». – Musée d'horlogerie (chaque dimanche): «Les trésors de l'horlogerie européenne»

#### Chur

Juli/5. Aug. Bündner Kantonsschule: Deutsch-, Französisch- und Italienisch-Feriensprachkurse

#### Corbières

Juillet/août. Château: Exposition des artistes fribourgeois

#### Crans-sur-Sierre

Juillet: 11, 12. Golf: Challenge May-Flower, Coupe du Conseil d'Etat du Valais  
13. Tournoi de bridge  
14, 16. Golf: Champagne Mumm, medal play; Coupe Source Perrier  
14, 21, 28. Promenades organisées  
15. juillet/20 août. Manifestations culturelles (conférences, festival de films, concerts, etc.)  
17. Concours de natation  
18, 20. Golf: Coupe Rhodania, Coupe Excelsior  
22, 25. Golf: Coupe René van der Zee, Coupe City  
26/28, 29. Golf: Coupe Girod, Coupe Alpina  
30/31. Tennis: Championnat de Crans  
31. Golf: Coupe Snack-Bar  
Août: 2/4, 5. Golf: Coupe du Golf, Coupe Luca  
4. Promenade organisée  
6, 8. Golf: Coupe Ducrey, Coupe Milano  
9/11. Golf: Championnat de Crans, dames  
10. Tournoi de bridge

#### Davos

Juli/28. Aug. Kunsteisbahn in Betrieb  
Juli/9. Sept. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn  
Juli/18. Sept. Täglich Ausflugsfahrten mit Postauto  
Juli/Sept. Forellenfischerei  
Juli/15. Okt. Täglich Ausflugsfahrten mit Privatscars  
Juli/Okt. Hallen- und Gartenbad in Betrieb  
Juli: 16., 30. Kunsteisbahn: Eishockeyspiele  
17., 31. Golf: The President's Prizes, Hotel Flüela Prizes  
August: 6. Evang. Kirche St. Johann: Thurgauer Barock-Ensemble. Solisten: André Lardrot, Oboe; Frank Gassmann, Violine. – Kunsteisbahn: Eisschaulaufen  
7. Golf: Dähnenwald Prize Dr. and Mrs. Anderes

#### Les Diablerets

Juillet: 16. Concert du Chœur mixte. – Au Refuge: Soirée «Sports d'hiver et d'été»  
17. Glacier des Diablerets: Journée «Prestige du ski»  
24. Salle des fêtes: Vente paroissiale  
31. Tournoi de pétanque: Challenge du Grand-Hôtel  
Août: 6. Concert de l'Instrumentale  
7. Traditionnel Corso fleuri. – Kermesse de l'Instrumentale

#### Diessenhofen

Juli: 30/31. Jodlertreffen

#### Disentis

Juli/31. Aug. Ausflugs- und Pässefahrten mit Bahn und Postauto  
Juli/Sept. Patentfischfang  
Juli. Mineralogische und botanische Exkursionen  
11. Placidusfest: Grosse Prozession  
24. Waldfest  
August: 6. Platzkonzert

#### Dornach (Goetheanum)

Juli: 16. «Sokrates im Gespräch», szenische Darstellung aus «Phaidon», von Platon  
17. Konzert  
20/27. Eurythmie (Gastspiele von Gruppen aus verschiedenen Ländern)  
30. «Faust» II/2. Akt, von Goethe  
30. Juli/6. Aug. Öffentliche Sommertagung  
31. Eurythmie  
August: 1., 4., 6. Eurythmie  
2. Konzert  
3. «Die Manichäer», Drama von A. Steffen  
7. «Faust» II/2. Akt, von Goethe  
9. «Sokrates im Gespräch», szenische Darstellung aus «Phaidon», von Platon

#### Emmental

Juli: 17. Kirchberg: Schnittersonntag. – Eggwil: Siehenchilbi. – Bresteneggchilbi mit Schwinget (ob Eriswil)

23./24. Lyssach: Jodlerchilbi  
24. Trub: Lushüttenschilbi  
31. Konolfingen: Ballenbühlchilbi. – Röthenbach: Gabelspitzchilbi  
August: 5/7. Burgdorf: Zirkus Knie  
5./14. Utzenstorf, beim Schloss Landshut: 13. Eidgenössisches Armbrustschützenfest  
7. Napfpredigt. – Lueg bei Affoltern: Jodlerchilbi. – Ahornchilbi mit Schwinget (ob Eriswil)  
8./9. Langnau: Zirkus Knie

#### Engadin

15. Juli/20. Aug. 26. Engadiner Konzertwochen: Kammermusikensemble des Berliner Philharmonischen Orchesters; Wiener Oktett; Quartetto Italiano, Trio di Trieste, «Die Kammermusiker» (Konzertdaten siehe unter den Kurorten)

#### Engelberg

Juli/31. Aug. Kinderparadies  
Juli/30. Sept. Täglich Kurkonzerte. – Sporthalle  
Juli: 14., 21., 28. Haydn-Sonderzyklus: Trio Cacciatori  
15., 22., 29. Breakfahrt zum «Alpenrösl» mit Wanderung  
15./17. 1. Internationales Junioren-Tennisturnier  
16., 29. Kursaal: Rinoldi-Zauberschau  
17. Espenchi. – Platzkonzert  
19. Geführte Bergwanderung zur Böldenalp. – Stiftskirche: Orgelspiel  
19. Juli/14. Aug. «Sport für alle» (Der zweite Weg) – Turnprogramm unter Leitung  
20. Kursaal: Münchner Cabaret «Das fünfte Rad»  
24. Kursaal: Bernhard-Theater, Zürich  
26. Platzkonzert  
August: 1. Kursaal: Grosser Heimatabend  
2. Geführte Bergwanderung zur Böldenalp. – Klosterkirche: Abendmusik  
3. Kursaal: Klavierkonzert Sir Francis Cassel  
4./22. 1. Engelberger Konzertwochen:  
4. Konzert Renzo Brancalone, Violoncello.  
6., 10. Beethoven-Zyklus: Kurorchester Cacciatori. 8. Liederabend Kenneth Roudett, Bass. 12. Klavierabend Ottavia Minola. 14., 18., 20. Beethoven-Zyklus: Kurorchester Cacciatori. 16. Cembaloabend Serena Valicogna. 22. Klavierduo Ennio Pastorino/An Li Pang  
5. Breakfahrt zum «Alpenrösl» mit Wanderung  
7. Kursaal: Konzert Peter Kreuder/Dagmar Koller

#### Fiesch

Juli/10. Sept. Schweizer Bergsteigerschule: Wander- und Kletterwochen

#### Fieschertal

Juli: 31. St. Ignaz: Prozession zum Ernenwald

#### Flims-Waldhaus

Juli/Aug. Wöchentlich heimatkundliche Wanderungen, botanische Exkursionen und PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden»  
Juli/Ende Sept. Kulturelle Veranstaltungen  
Juli: 17. Tennis-Exhibition  
21., 28. Flimser Abendmusik  
25. Caumasee: Kinderschwimmfest  
August: 4. Flimser Abendmusik  
9. Caumasee: Kinderschwimmfest

#### La Fouly

Juillet/août: Centre d'alpinisme et de ski: Semaines d'instruction et de courses

#### Fribourg/Freiburg

23. juillet/25. sept. Musée d'art et d'histoire: Sergio de Castro, dix ans de peinture et céramiques de Francine Del Pierre  
Juillet: 30/31. Cyclisme: Championnat suisse sur route (professionnels) et Grand Prix des magasins «Aux Trois Tours»  
Toute l'année. Tous les dimanches et jours de fête: Concert d'orgue à la Cathédrale Saint-Nicolas. – Musée d'histoire naturelle (sauf le samedi). Musée d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures et sculptures du X<sup>e</sup> au XX<sup>e</sup> siècle; vitraux, orfèvrerie médiévale

#### Gais

Juli: 17. Appenzellisches Kantonalschwingfest

#### Genève

Concerts et théâtre:  
Juillet/août. Parc La Grange: Spectacles d'été au Théâtre de Verdure  
Juillet: 11. Cour Hôtel de Ville: «Geneviève de Brabant», opéra bouffe d'Eric Satie  
12. Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade OSR. Direction: Samuel Baud-Bovy. Soliste: H. Honegger, violoncelliste

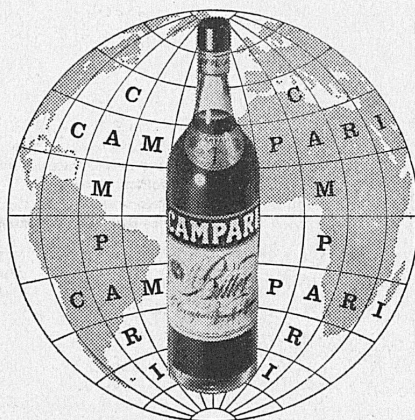


Wenn der Koffeingehalt der Kaffeebohne für Herz und Nerven zur Gefahr wird, dann versuchen Sie doch

## Neuroca

Hergestellt aus nur auserlesenen Getreiden und Früchten ohne eine Kaffeebohne. Neuroca in Pulverform ist schnell zubereitet, leicht bekömmlich und ohne Malzgeschmack. Neuroca befriedigt daher den verwöhntesten Gaumen. Erhältlich in Lebensmittelgeschäften und Reformhäusern.

PHAG  
Fabrik neuzeitlicher Nahrungsmittel  
GLAND VD  
gegründet 1895



## CAMPARI SA LUGANO

Spezialunternehmen für Geleisebau und elektrische Schienenschweissung

## SERSA AG

Projektierung, Neuerstellung, Erneuerung und Unterhalt von Geleiseanlagen

Schweissung von Schienenstössen  
Regenerierung von Weichen und Kreuzungen

Verkauf und Vermietung von Geleisebaumaschinen, Werkzeugen und Beleuchtungsanlagen

Telefon 051 25 26 30  
8004 Zürich  
Brauerstrasse 126





Eine der schönsten  
Stromfahrten Europas!

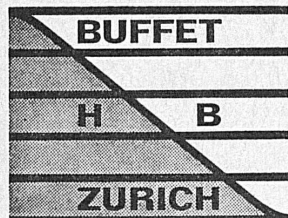
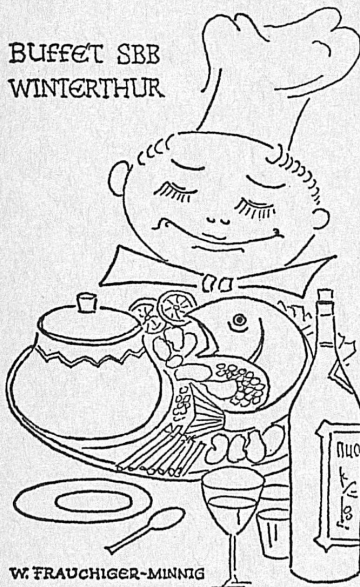
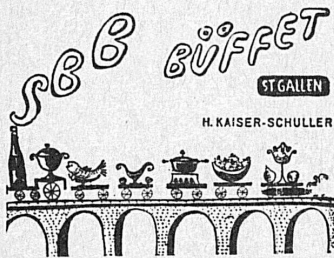
## Über 100 Jahre Untersee und Rhein

Verlangen Sie Prospekte

Schweizerische  
Schiffahrtsgesellschaft  
Untersee und Rhein  
8200 Schaffhausen 2  
Telefon 053 5 42 82

## Bahnhofbuffet und Schiffrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
E. Hübscher-Chervet, Telefon 071 631 63



Echte Zürcher Gastlichkeit mit Qualität  
und Tradition



Schönste Seeterrasse H. Lehmann, Küchenchef

## Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem  
Komfort. Kenner schätzen unsere gepflegte Küche.  
Franz. Restaurant, Stadrestaurant, Konferenzsäle,  
Bar, Parkplätze, Garage.  
20 Autominuten von Zürich.  
G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 62231

## Hotel Volkshaus Winterthur



Telefon 052 28251 Dir. H. Zaugg  
**Das Haus für jedermann**  
Wenn Sie das nächstmal nach Winterthur  
kommen und eine freundliche Gaststätte suchen,  
dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus.  
Alle Zimmer mit fliessendem Wasser.  
Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art.  
Bestbekanntes Speiserestaurant.  
Grosser Parkplatz.

## Hotel Zürich



Badenerstr. 357 Tel. 051 526500 Telex 53381  
200 Betten, Zimmer mit TV, Radio, Telefon,  
Dusche und WC Fr. 27.— inkl. Frühstück nach  
Ihrem Wunsche,  
ohne TV, Dusche und WC Fr. 17.— pro Person  
Grosser Parkplatz — Garage gratis

## Die kleine Bahnhofswirtschaft

von anno dazumal entwickelte sich im Laufe der  
Jahrzehnte zum

## Grossrestaurant

mit rund 2400 Sitzplätzen, 580 Angestellten aus  
16 verschiedenen Nationen, einem jährlichen  
Verbrauch von 209 Tonnen Fleisch, 510 000 Liter  
Kaffee, 385 000 Liter Milch, 815 000 Liter Bier  
und 220 000 Liter Wein.

Rudolf Candrian, Inhaber

15. Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade  
OSR. Direction: I. Karr. Soliste: P. Recci,  
soprano
16. Cour Hôtel de Ville: Concert d'été OSR.  
Direction: I. Karr. Solistes: M. Dijoud,  
ténor; G. Privez, baryton
19. Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade  
OSR. Direction: Pierre Colombo. Soliste:  
A. Erduran, violoniste
20. Cour Hôtel de Ville: Chœur d'enfants de  
Radio Sofia
25. Cour Hôtel de Ville: Concert sérénade  
OCL. Direction: Victor Desarzens
- 26/27. Patinoire: Ensemble de chant et danse  
de la Flotte soviétique
27. Temple St-Gervais: Récital d'orgue  
Hans Gebhard
28. Cour Hôtel de Ville: Ensemble Musique  
de chambre Dupré. Soliste: B. Bellay,  
clarinetteste
- 28 juillet/20 août. Théâtre Port Gitana:  
La Revue
- août: 4. Cathédrale St-Pierre: Récital  
Fr. Desbaillets, organiste
10. Cour Hôtel de Ville: Quintette à vent  
Convivium Musicum de Genève
- Expositions:**  
Juillet/30 août. Athénée: Carzon (huiles,  
aquarelles, œuvres gravées, livres)
- Juillet/25 sept. Musée Rath: «Trésors de  
l'ancien Iran»
- Juillet/9 oct. Cabinet des estampes: «Jeune  
gravure japonaise»
- Juillet: Jusqu'au 31. Salle des Casemates:  
«Eglise et Société»
- Congrès internationaux:**  
Juillet: Jusqu'au 26. Conseil oecuménique  
des Eglises
- Sports:**  
Juillet: 16/17. Golf: Coupe des Intérêts de  
Genève
- 20/24. Yachting: Championnat suisse, snipes
- 24/30. Semaine internationale de la voile
- août: 6/13. Voile: Croisière Eynard
- Divers:**  
18 juillet/6 août. Université: «Seminar on  
International Institutions and Organiza-  
tions»
- 18 juillet/22 oct. Université: Cours de langue  
et de littérature françaises
- Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. —  
Cabinet des estampes. — Salle de l'horlo-  
gerie. — Galerie Haute Epoque. — Musée de  
l'Athénée. — Bibliothèque publique et  
universitaire. — Musée Ariana. — Collections  
Baur. — Institut et Musée Voltaire. — Musée  
des instruments anciens de musique. —  
Musée d'histoire des sciences. — Musée et  
Institut d'ethnographie. — Muséum  
d'histoire naturelle et Musée régional. —  
Conservatoire et Jardin botaniques. —  
Bibliothèques municipales. — Musée de  
Genève de l'automobile, de la motocyclette  
et du cycle

- Gonten**  
Juli/Aug. Hotel Bären: Jeden Freitag Appen-  
zeller Streichmusik
- Göschenen**  
Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-  
Ausstellung
- Grabs**  
Juli/Ende Okt. Schloss Werdenberg:  
Täglich geöffnet
- Grindelwald**  
Juli/Sept. Geführte Berg- und Gletschertouren  
sowie heimatkundliche Wanderungen. —  
Fischerei in der Lüttschne
- Juli: 13., 27. Theater- und Kongressaal:  
Schweizer Abende
- 19./22. Internationales Gäste-Tennisturnier
20. Gäste-Kleinkaliberschüssen
24. Schwing- und Älplerfest auf der Grossen  
Scheidegg
- August: 1. Bergdorf (Älplerfest) auf dem  
Männlichen
7. Älplerfest auf First. — Golfplatz Trümmel-  
bach/Lauterbrunnental: Grindelwald  
Competition
10. Gäste-Kleinkaliberschüssen. — Theater-  
und Kongressaal: Schweizer Abend

- Gryères**  
août: 7. Inauguration des uniformes de la  
Société de musique

- Gstaad**  
Juli/Okt. Geführte Hochgebirgstouren
- Juli: 11./17. Internationale Tennismeister-  
schaften der Schweiz
- 19., 28. Serenadenabende: Orchester  
Camerata, Bern

24. Bergfest auf Plani und Wispille
- August: 1. Miniaturgolf: Alpina-Cup
7. Bergchibi auf dem Hornberg. — Golf:  
Saanenland-Montreux

- Hasliberg**  
Juli: 24. Käserstatt-Dorfet

- Horisau**  
Juli/Aug. Hotel Rebstock: Appenzeller Abende  
Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und  
Warenmarkt

- Interlaken**  
Juli/Sept. Kursaal-Casino: Täglich Konzerte,  
Dancing, Attraktionen, Boulespiel.  
Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag:  
Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candle  
light evening. Donnerstag: Folklore.  
Freitag: Wunschkonzert. Samstag:  
Variété. Sonntag: Klassisches Konzert
- Juli/31. Aug. Jeden Mittwoch Abendrundfahrt  
auf dem Brienzersee
- Juli/27. Sept. Begleitete Ausflugsfahrten BLS  
Juli: 9./14. «European Baptist Convention  
Assembly 1966»
14. Juli/3. Sept. Tell-Freilichtspiele. Auf-  
führungsdaten: 14., 16., 21., 23., 28.,  
30. Juli; 4., 6., 11., 13., 18., 20., 25.,  
27., 28. Aug.; 3. Sept.
17. Golf: Monthly Medal, Prix Le Bourget
20. Internationaler Guttempler-Kongress
- Anf. Aug. Kursaal: Internationale Modeschau

- Jakobsbad**  
Juli/Aug. Kurhaus: Jeden Donnerstag Appen-  
zeller Streichmusik

- Jaun**  
Juillet: 16. Démonstration de fabrication du  
fromage de Gruyère

- Jegenstorf**  
Juli/16. Okt. Museum für Wohnkultur mit  
Sonderausstellung «Schweizer Tafelsilber»

- Kandersteg**  
Juli/Aug. Berghotel Schwarzenbach: Kletter-  
und Eiskurse, Bergtouren
- Juli: 14., 20./21., 27., 28. Gästekegeln: Kander-  
steger Medaille
- 14., 21., 28. Geführte Blumen- und  
Pflanzenexkursionen
23. Gäste-Tennisturnier
- August: 1. Kinderumzug
- 4., 11. Geführte Blumen- und Pflanzen-  
exkursionen
- 4., 11., 18., 25. Gästekegeln: Kandersteger  
Medaille
7. Selden: Gasternpredigt

- Klosters**  
Juli/30. Sept. Tourenwochen der Schweize-  
rischen Bergsteigerschule Silvretta
10. Juli/14. Aug. 5. Klostertser Kunstwochen.  
Ausstellungen: «Maler der Gegenwart  
aus Romanisch-Bünden»; «Veta, Cultura,  
Lingua»; Wanderausstellung der romani-  
schen Studentenschaft; Orgelabend usw.

- Juli: 12., 26. Platzkonzerte
- 13., 15., 20. Botanische Exkursionen
- 13., 20., 27. Jugendschwimmen
14. Reformierte Kirche: Orgelabend Gion  
Antoni Derungs
- 15./17. Tennis: 13. Offene Juniorenmeister-  
schaft von Klosters
- 16./17. Tennis: Offenes Seniorenturnier —  
Jägerschiessen
17. Ritt um Klosters
19. Hotel Weisskreuz: Jodelkonzert
20. Reformierte Kirche: Orgelabend Roman  
Cantieni
21. Ritt ins Schlappital
- 22., 27., 29. Botanische Exkursionen
- 23./24. Volksfest im Gstein
31. Ritt und Kutschenfahrt nach Alp  
Novai-Sardasca
- August: 3. Reformierte Kirche: Konzert  
Andréa Manz, Orgel; Curdin Coray, Cello
- 3., 5. Botanische Exkursionen
- 3., 10. Jugendschwimmen
6. Folkloreabend
6. «Sera populara», Bunter Abend. —  
Wettfischen
7. Schiessen: Bezirksmatch 300 m
9. Platzkonzert
10. Reformierte Kirche: Orgelabend Martin  
Derungs. — Pilzkundliche Exkursion

- Kreuzlingen**  
Juli: 12./16. Segeln: Schweizer Meisterschaft,  
Lacustres
23. Wasserballspiel
- 23./24. Emmishofen: Volksfest des Männer-  
chors
- August: 6. Seenachfest



#### Langenthal

Juli: 24. Gehen: Schweizer Meisterschaft 50 km

#### Lausanne

##### Concerts:

Juillet: 15, 22. Théâtre du Jorat, Mézières:

##### Concert sérénade

15, 22, 29. Cathédrale: Concerts d'orgue  
Août: 5. Cathédrale: Concert d'orgue

##### Expositions et foires:

Juillet/2 oct. Musée cantonal des beaux-arts:

2<sup>e</sup> Salon international galeries-pilotes

##### Fêtes et folklore:

Juillet: 13. Signal: Journée folklorique  
franco-suisse

16/25. Tir cantonal vaudois

22. Ouchy: Concert folklorique

29. Signal: Concert folklorique

##### Congrès internationaux:

Juillet: 10/15. Congrès mondial des avocats

(BAR Association)

16/23. Congrès mondial des bons templiers

##### Sports:

Juillet: 20/22. Cyclisme: Championnats

suisse sur piste

##### Divers:

11 juillet/19 août. Ecole supérieure de

commerce: Cours de vacances de langue

française

11 juillet/14 oct. Université: Cours de vacan-

ces de langue, de littérature et de

culture françaises

Toute l'année. Musée cantonal des beaux-arts  
(Palais de Rumine). – Musée historique de  
l'Evêché (ancien Vieux-Lausanne), place  
Cathédrale 2. – Musée de Mon-Repos,  
parc Mon-Repos: Collections Benoist,  
Constant et Morel. – Musée olympique  
parc de Mon-Repos. – Musée romain de  
Vidy, chemin du Bois-de-Vaux 20

#### Lauterbrunnen

Juli/Aug. Platzkonzerte

Juli/Sept. Forellenfischerei in der Lutschine. –

Golfspiele

Juli: 16., 23. Sommernachtfeste

31. Dorfschilbi

August: 7. Golf: Grindelwald Competition.

– Pletschschilbi

#### Lengnau

Juli: 17. Bernisches Kantonalschwingfest

#### Lenk i. S.

Juli/Sept. Wöchentlich botanische und

Photoexkursionen, Käsebesichtigungen,

Kutschenfahrten

Juli: 15. Kurhaus: Modeschau

16. Tanzfest im Grosszelt

17. «Chansons du Rhône» und Walliser

Tanzgruppe. Leitung: Jean Daetwyler

23./24. Sommerfest

27. Marionettenspiel

28./30. Gäste-Tennisturnier

31. Betelberg-Dorfet

August: 2./4. Tennisturnier

4. Quartett Hubert Fauquex

7. Bergpredigt auf der Rätzalp. – Hunde-

dressur-Demonstration. – Iffigenalp-Dorfet

#### Lenzburg

Juli/Ende Okt. Schloss: Täglich geöffnet

(ausgenommen Montag). Schlossanlage,

antikes Mobiliar in den ehemaligen

Privatgemächern. – Ausstellungen:

Sammlung Zschokke. Alte Kunst-

schlosserarbeiten und Wirtschaftsschilder.

Im Sommer Ausstellung zum 200. Geburts-

tag von Philipp-Albert Stapfer (1766 bis

1840), helvetischem Minister der Künste

und Wissenschaften

#### Lenzerheide-Valbella

Juli/Aug. Geführte Bergtouren und Wanderun-

gen, botanische Exkursionen

Juli: 17., 24. Golf: Memorial Cup Dr. Ehinger,

Prince Pierre de Monaco Cup

27., 30. Golf: Sportkommissions-Cup,

Memorial Cup Dr. h. c. Jaberg

August: 1., 3., 5. Golf: Grandhotel-Schweizer-

hof-Cup, Champagne Louis Roederer Cup,

Grandhotel-Kurhaus-Cup

7., 9. Golf: Memorial Cup Prof. Dr. E. Anderes,

Memorial Cup A. Boyer

#### Leukerbad

Juli/Ende Sept. Täglich Kurkonzerte

Juli: 16./17. 150-Jahr-Feier der Musikgesell-

schaft Gemmi

28. Geführte Bergtour

August: 7. Älplerfest auf Alp Majing

#### Leysin

Juillet/fin sept. Ecole internationale d'alpinisme

moderne: Cours d'alpinisme et de varappe

Juillet: Jusqu'au 17. 2<sup>e</sup> Festival international

des jeunes artistes

16/17. Championnats de minigolf pour hôtes

17. Gymkhana-auto

23/24. Tournoi de tennis pour hôtes

29/31. Tennis: Tournoi de Leysin

Août: 1<sup>er</sup>. Tir à l'arbalète

6/7. Championnats de minigolf pour hôtes

#### Libingen bei Bütschwil

Juli/Nov. Jeden Samstagmittag Glocken-

spiel Albert-Schweitzer-Gedächtnisturm

#### Locarno

Juli. Jeden Donnerstag: Konzerte der

«Musica cittadina»

23./31. 19. Internationales Filmfestival

Locarno

August. Segelregatten

1. Grosses Seenachtfest

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Konzerte,

Dancing, Attraktionen, Boulespiel. –

Kunstaustellungen, Kulturfilme.

– Museo Alp im Castello Visconti

#### Le Locle

Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château

des Monts, ouvert le dimanche. Premier

dimanche de chaque mois: Démonstration

des automates Maurice Sandoz

#### Lugano

Juillet/oct. Parc municipal: Concerts du matin

de l'Orchestre RSI

Juillet: 12/30. Concerts du matin au Parc

municipal

17. Cyclisme: Tour du Tessin, professionnels

23/24. Matches de water-polo

27. Fête de nuit sur le lac et fête populaire

Août: 1<sup>er</sup>/7. Concerts du matin au Parc municipal

6/7. Athlétisme léger: Championnats suisses

7. Marche: Championnat de 10 km sur piste

9 août/16 oct. Concerts du matin au Parc

municipal

Toute l'année. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing,

variété, jeux

#### Luzern

##### Konzerte und Theater:

Juli/26. Sept. Kursaal: Jeden Montag und

Freitag Innerschweizer Folkloreaabend

Juli/Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und

Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen,

Dancing, Folkloreaabende, Boulespiel

Juli: 11., 18., 25. Lichthof des Regierungs-

gebäudes: Serenaden

12., 19., 26. Hofkirche: Orgelkonzerte

13. Casino-Kursaal: «School Band» aus den

USA

14., 21. Casino-Kursaal: Symphoniekonzerte

der AML. Leitung: Peter-Lukas Graf

August: 2., 9. Hofkirche: Orgelkonzerte

5./13. 3. Concours Clara Haskil

##### Ausstellungen:

Juli/Ende Aug. Hofgalerie: Balletimpressionen

in Bildern von Miloslava Vrbová

Juli: Bis 17. Verkehrshaus der Schweiz:

Sonderausstellung über den National-

strassenbau «Die Schweiz – das Land

der Alpenübergänge»

31. Juli/Ende Sept. Kunstmuseum: Mittel-

alterliche Gemälde und Skulpturen

(Sammlung Jan Coray)

12. Aug./11. Sept. Kunstmuseum: «Töne –

Schwingungen sichtbar gemacht»

##### Feste und Folklore:

Juli: 11. Sempach: Sempacher Schlachtfest

##### Sport:

Juli: 16. Golf: Mumm Prize

17. Rotsee: Schweizerische Rudermeisterschaft

23., 30. Golf: Ric Polidoro Cup und Heda

Lacinik Memorial Prize, Sonnenberg-Cup

August: 6. Golf: Galerie-Fischer-Cup

##### Diverses:

Juli/9. Sept. Jeden Freitag Abendrundfahrt

auf dem See mit Musik an Bord

22. Juli/4. Aug. Allmend: Zirkus Knie

August: 1. Grosse Abendrundfahrt nach dem

Urnersee

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente

Ausstellung «Schweizer Kunst,

15.–20. Jahrhundert». – Hofgalerie: Alte

und moderne Kunst; alte Schweizer

Masken. – Landhaus Utenberg: Schweize-

risches Trachten- und Heimatmuseum. –

Landhaus Tribschen: Richard-Wagner-

Museum. – Verkehrshaus der Schweiz –

Europas grösstes und modernstes

Verkehrsmuseum: Täglich geöffnet

#### Magadino

Luglio: Fino al 12. IV. Festival internazionale

di musica organistica

#### Martigny

Juillet/30 sept. Manoir: Exposition «Le Livre,

cent ans d'édition en Suisse romande»

# Gebrüder Rüttimann Zug

Aktiengesellschaft  
für elektrische Unternehmungen  
Telephon 042 4 11 25

*Treue Kunden  
Treue Mitarbeiter*

Spezialgeschäft für Frei-  
und Kabelleitungen jeder Art  
Schwebebahnen  
Trolleybus- und Bahnleitungen



## KONKORDIA

Heilungskosten für Krankheit  
und Unfall  
Taggeld  
Unfallgeld  
Unfall-Invalidität  
Unfalltod  
Spitalzusatz  
Sterbegeld  
Tuberkulosefälle  
Lähmungsfälle  
Wöchnerinnenfürsorge  
Kollektivversicherungen

400 Millionen Franken  
Leistungen  
in fünf Jahrzehnten

300 000 Versicherte  
im ganzen  
Schweizerlande

Zentralverwaltung in Luzern  
Bundesplatz 14  
Telefon 041 2 04 34



Juillet/oct. Place centrale: Concerts d'été de l'Harmonie municipale

### Meiringen

Juli/Sept. Schweizer Bergsteigerinstitut Rosenlaui: Kletter- und Eiskurse, Tourenwochen  
Juli: Bis 15. 6. Musikfestwochen Meiringen: Kölner Kammerorchester, Tonhalle-Quartett, Zürich, Solisten. 12. Juli: Duett-abend Gundula Janowitz/Hilde Rössel-Majdan (Wiener Staatsoper). 14. Juli: Grosses Chor- und Orchesterkonzert. 15. Juli: Mozart-Abend

### Melchsee-Frutt

Juli: 31. Grosses Schwing- und Älplerfest

### Molésan-Village

Juillet: 31. Fête de lutte et alpestre

### Montana-Vermala

Juillet/août. Manifestations culturelles; tournois de curling, de roll-curling et de garden-golf

Juillet/mi-sept. Course hebdomadaire en montagne

Juillet: 16, 23, 31. Matches de hockey sur glace

19/24. Tennis: Tournoi international  
30. Gala international de patinage  
Août: 6. Match de hockey sur glace  
6/7. Tennis: Challenge White Label Whisky

### Montreaux

Juillet: 28/31. Congrès «Watch tower Bible and Tract»

Toute l'année. Casino: Théâtre, dancing, variété, jeux. – Château de Chillon. – Rochers-de-Naye: Jardin alpin

### Morges

Juillet: 16/17. Sauvetaige, fête du lac

Août: 4/27. Manoir de St-Prex: Concerts et cours de vacances musicaux  
6/8. Abbaye

### Morgins

Juillet: 28. Rallye des jeunes  
Août: 6. Marche des Portes du soleil

### Mürren

Juli/Sept. Angelsport. – Golfmatches (Golfplatz Trümmelbach/Lauterbrunnental). – Tennisturniere. – Geführte Bergtouren

### Neuchâtel

10 juillet/31 août. Soirées d'été: Chaque semaine musique, concert de musique populaire, théâtre ou danse en plein air  
11 juillet/6 août. Université: Cours de langue et de littérature française. – Ecole supérieure de commerce: 1<sup>er</sup> cours de langue française  
15 juillet/2 sept. Tous les vendredis: Petit concert de musique enregistrée (jardin de l'Hôtel DuPeyrou)

Juillet: 20/30. Festival d'art dramatique (Théâtre populaire romand)

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz

### Neuhausen

August: 1. Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk

### La Neuveville

Juillet: 11/30. Ecole supérieure de commerce: Cours de vacances de langue française

### Pontresina

Juli/Aug. Wöchentlich botanische Exkursionen  
Juli/15. Sept. Gratis-Forellenfischen in den Seen Lej Nair und Lej Pitschen. – Golfspiele (Engadiner Golf Links)

Juli/Ende Sept. Tägliche Waldkonzerte. Wöchentlich Wild- und Photo-Exkursionen, geführte Wanderungen. Bergsteigerschule und Kollektivtoure.

Juli: 17. Gemeindesaal: Trio di Trieste (Engadiner Konzertwochen)

28. Gemeindesaal: Wiener Oktett (Engadiner Konzertwochen)

### Rapperswil

Juli/Okt. Heimatmuseum, beim Schloss: nachmittags geöffnet (ausgenommen Freitag)

10. Juli/4. Aug. Galerie 58, Seestr. 7: Emil Schulthess, Fotograf

7. Aug./1. Sept. Galerie 58, Seestr. 7: René Gröbli, Fotograf

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

### Rheinfelden

Juli/Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rheinschiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum

### Saignelégier

Août: 6/7. Marché-concours national et courses de chevaux

### Samedan

Juli: 17., 18., 24. Golf: Samedan-Davos, Kurverein-Samedan-Cup, Bernina-Cup  
26. Gemeindesaal: Wiener Oktett (Engadiner Konzertwochen)

28., 31. Golf: Chesa-Veglia-Cup, Prince Aga Khan Cup

August: 2., 5. Golf: Hans-Badrutt-Cup, Saratz-Cup

8., 10. Golf: Kulm-Hotel-St.-Moritz-Cup, Carlton-Hotel-St.-Moritz-Cup

9. Gemeindesaal: «Die Kammermusiker» (Engadiner Konzertwochen)

### Savognin

Juli: 22. Konzert Trio Stradivarius  
August: 5. Thurgauer Barock-Ensemble. Solisten: André Lardot, Oboe; Frank Gassmann, Violine (Oberhalbsteiner Konzerte)

### Schaffhausen

Bis Ende Juli. Museum zu Allerheiligen: Willi Baumeister

Juli: 16./17. Leichtathletik: Schweizerische Vereinsmeisterschaft

30. Wasserballspiel

August: 1. Neuhausen: Rheinfallbeleuchtung mit Feuerwerk

August: 5./7. Jubiläumsschiessen in Lohn

### Schwarzsee/Lac Noir

Juli: 24. Bénichon, folkloristisches Fest

### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und Banner der alten Eidgenossenschaft. Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches Historisches Heimatmuseum)

### Scoul-Tarasp-Vulpera

Juli/Sept. Unterengadiner Konzerte

Juli/Okt. Kollektivwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen

Juli. Botanische Exkursionen

Bis 17. Golfwoche von Vulpera

17. Schwimmen: Meisterschaft von Vulpera. – Golf: Challenge of the Lower Engadine

18. Bocciaikonkurrenz

19./20. Pingpong: Meisterschaft des Unterengadins

21./23. Tennis: Meisterschaft von Vulpera  
23./24. Gäste-Kleinkaliberschiessen

24. Schwimmfest. – Golf: Ackermann-Cup, Flag Competition

26. Kinderfest

August: 1., 7. Golf: Stroke Play, Challenge of Vulpera

2./3. Pingpong: Meisterschaft von Vulpera

3. Thurgauer Barock-Ensemble. Solisten: André Lardot, Oboe; Frank Gassmann, Violine

4./6. Tennis: Meisterschaft des Unterengadins

8. Bocciaurnier

10. Kasperltheater

### Sempach

Juli: 11. Sempacher Schlachtfeier

### Sierre

Juillet/16 sept. Terrasse du Château Bellevue: Tous les vendredis «Soirées siéroises – Eté 1966» (manifestations folkloriques, etc.)

Juillet: 16/17. Pétanque: Concours international

24. Cyclisme: Sierre-Loye

Août: 6/7. Tennis: Championnat valaisain juniors

Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

### Sils

August: 2. Kirche Sils Baselgia: Quartetto Italiano (Engadiner Konzertwochen)

### Silvaplana

Juli/Aug. Sommer-Skischule auf dem Corvatsch  
Juli: 23. Kirche: Klavierabend Monique Haas (Engadiner Konzertwochen)

24./27. Segeln: Internationales Ski-Yachting

28./30. Segeln: Alpenmeisterschaft für Finnjollen; «Blaues Band» der

Oberengadiner Seen

August: 5. Kirche: Quartetto Italiano (Engadiner Konzertwochen)

### Sion

Juillet/30 sept. Tous les soirs: Spectacle «Son et Lumière»

Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

### Solothurn

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

### Spiez

Juli/Sept. Schloss: Ausstellung

«Bergkristalle und Strahler»

Juli: 16. Spiezer See- und Sommernachtfest

30. Schlosskirche: Konzert

### St. Gallen

Konzerte und Theater:

Juli/Mitte Sept. Kreuzgang der St.-Katharinen-Kirche: Jeden Montag Serenaden

Juli. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzerte

13. Parkkirche St. Fiden: Orgelabend Siegfried Hildenbrand

14. Tonhalle: Sommer-Symphoniekonzert. Leitung: Paul Forster. Solist: Rudolf Bamert, Violine

Ausstellungen:

Juli/Okt. Stiftsbibliothek: «Buchkunst im Mittelalter» (St.-Galler Manuskripte des 8.–16. Jahrhunderts)

Juli: Bis 31. Kunstmuseum: Serge Poliakoff

Internationale Kongresse:

Juli: 21./26. Kongress des Internationalen Katholischen Esperanto-Verbandes

Sport:

Juli: 16./17. Sommer-Mehrkampfturnier

Diverses:

12. Juli/7. Sept. Institut auf dem Rosenberg: Staatliche Deutsch-Ferienkurse

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. –

Industrie- und Gewerbemuseum:

Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek:

Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Jeden

Samstag: Führungen durch die Hochschule

### St-Maurice

Juillet: Jusqu'au 17. 2<sup>e</sup> Festival international des jeunes artistes

### St. Moritz

Juli/Aug. Wöchentlich geologische Exkursionen

Juli: 12., 19., 24., 26. Botanische Exkursionen

16. Konzert der Engadiner Kantorei: Bärner-Trio

17., 18., 24. Engadine Golf: Samedan-Davos, Kurverein-Samedan-Cup, Bernina-Cup

21. Konzert des Jugendsinglagers der Engadiner Kantorei

23./30. Studienwoche für moderne Klavier-technik. Leitung: Mario Steiner

24. Boules: Hubmann-Preise, Punkschiessen

24. Juli/7. Aug. St.-Moritzer Regattawochen

1966. Silvaplana-See: 24./27. Juli:

Internationales Ski-Yachting für Finns, FD, Fireballs, Korsaren; 28./30. Juli:

Alpenseemeisterschaft für Finnjollen; «Blaues Band» der Oberengadiner Seen

für Flying Dutchmen, Korsaren, Fireballs; St. Moritzersee: 31. Juli/2. Aug.:

St.-Moritzer Sonnenpreis für Piraten, Hans-Badrutt-Challenge-Cup für

Olympiajollen; 4./6. Aug.: Schweizer Meisterschaften für Piraten und Olympia-

jollen

25. Konzert der Engadiner Kantorei: Trio de Genève

28., 31. Engadine Golf: Chesa-Veglia-Cup, Prince Aga Khan Cup

30. Victoria-Saal: Klavierabend Géza Anda (Engadiner Konzertwochen). – Boules:

Ladies' Cup, grosses Punkschiessen

August: 2., 5. Engadine Golf: Hans-Badrutt-Cup, Saratz-Cup

3. Botanische Exkursion

4./5. Wurftaubenschiessen: Trainings-

schieszen Schweizer Meisterschaften



**Wetter-Clichés**

**8006 Zürich**  
**Hotzestr. 23**  
**Tel. 051/261737**



5. Abendmusik der Schütz-Singwoche  
6./7. Schweizer Wurf-Tauben-Meisterschaften.  
– Boules: President Cup, Doublettes  
7. Suvretta House: «Die Kammermusiker»,  
Zürich (Engadiner Konzertwochen)  
8., 10. Engadine Golf: Kulm-Hotel-  
St.-Moritz-Cup, Carlton-Hotel-St.-Moritz-  
Cup

#### Thun

- Juli/14. Aug. Thunerhof: Hans Stocker,  
Karl Glatt, Peter Moilliet  
Juli/23. Aug. Jeden Dienstag Abendrundfahrt  
auf dem Thunersee  
Juli/3. Sept. Jeden Samstag Abendrundfahrt  
auf dem Thunersee  
Juli/4. Sept. Kleinmeistermuseum Schloss  
Schadau: Berner Keramik von heute,  
Thuner Majolika 1850–1900  
Juli/Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. –  
Schadaupark: Woche-Panorama  
Juli/16. Okt. Historisches Museum:  
Gegenstände des 17.–19. Jahrhunderts  
(Musikinstrumente, altes Zinn, Trachten,  
Möbel, Bilder usw.)  
15. Juli/19. Aug. Jeden Freitag Abendrund-  
fahrt auf dem Thunersee  
August: 6./7. Grosses Seenachtfest  
6. Aug./5. Sept. Galerie Aarequal:  
Raymond Meuwly

#### Tramelan

- Août: 4./7. 5\* Concours hippique national

#### Tschierschen

- Juli: 16. Geistliche Abendmusik. Leitung:  
Mart. Derungs  
27. Chor- und Orchesterkonzert. Leitung:  
Mart. Derungs. Solisten  
August: 3. Ensemble Ricercare (Musik auf  
barocken Instrumenten). Leitung:  
Mart. Derungs  
10. Kammermusikabend. Leitung:  
Mart. Derungs

#### Unrächsh

- Juli: 23./24. Jakobi-Feier auf der Hochalp  
25. Sennenball im Rossfall

#### Utzenstorf

- August: 5./14. Eidgenössisches Armbrust-  
schützenfest

#### Verbier

- Juillet: 19/20. Concours de pétanque  
21/23. Tournoi de minigolf  
22/24. Tournoi de tennis pour les hôtes  
25. Procession St-Christophe  
29/31. Concours de boules  
Août: 3/4. Concours de pétanque  
6/14. Grande semaine de tennis de Verbier

#### Vercorin

- Août: 7. Fête alpestre de lutte suisse

#### Vevey

- Juillet/août. La Chanson veveysanne et  
Les Végolans: Concerts folkloriques  
Juillet/sept. Dans divers hôtels: Concerts  
Frédéric Grobe, pianiste  
24 juillet/1<sup>er</sup> août. Yachting: Championnat  
suisse, 6,5 m

#### Vicosoprano

- Juli: 29. Kirche: Thurgauer Barock-Ensemble.  
Solist: Regula Ammann, Sopran  
(Bergeller Musikwochen)

#### Villars-Chesières

- Juillet/août. Patinoire artificielle: Matches  
de hockey sur glace, patinage artistique,  
curling bowling américain  
Juillet: 17. Golf: Coupe de l'Hôtel La Renar-  
dière  
18/24. Tournoi international de tennis ouvert:  
Championnat des Alpes vaudoises  
24. 31. Golf: Course aux drapeaux, Coupe du  
Roc d'Orsay  
30/31. Bretaye: Fête alpestre de la mi-été  
31. Fête du Centenaire de la station  
Août: 6/7. Taveyannaz-Les Chaux: Fête  
alpestre de la mi-été  
7, 10. Golf: Coupe du Villars-Palace, Coupe  
de l'Hôtel du Parc

#### Vitznau

- Juli: 23. Sommernachtfest  
August: 6./7. Hüttenfest

#### Weinfelden

- Juli: 30. Schweizerische Marathon-Meister-  
schaft

#### Weissbad

- Juli/Aug. Hotel Kurhaus: Jeden Sonntag  
Appenzeller Streichmusik  
Juli: 17. Geführte Wanderung

#### Wengen

- Juli/Anf. Sept. Wengener Sommerkonzerte  
Juli: 15., 22., 29. Geführte Wanderungen  
17. Wengener Dorfsonntag und Trachtenfest  
26. Geführte Bergtour  
August: 5. Geführte Wanderung  
9. Geführte Bergtour

#### Wii

- Juli: 17. Concours hippique

#### Winterthur

11. Juli/13. Aug. Deutsch-Ferienkurse,  
organisiert von der Stadt Winterthur  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar  
Reinhart: Sammlung von Bildern  
schweizerischer, deutscher und öster-  
reichischer Maler des 19. und 20. Jahr-  
hunderts. – Kunstmuseum: Gemälde-  
sammlung des Kunstvereins Winterthur. –  
Heimatmuseum im «Lindengut»

#### Zermatt

- August: 5. Kapellenfest «Maria zum Schnee»  
auf Schwarzsee

#### Zillis

- Juli: 31. Kirche: Thurgauer Barock-Ensemble.  
Solist: Frank Gassmann, Violine

#### Zug

- Juli: 17. Schweizerische Langstrecken-  
Schwimmmeisterschaften

#### Zuo

- Juli: 15. Lyceum Alpinum: Trio di Trieste  
(Engadiner Konzertwochen)  
August: 3. Evang. Kirche St. Luzius: Thurgauer  
Barock-Ensemble. Solisten: André Lardrot,  
Oboe; Frank Gassmann, Violine  
6./7. Lyceum Alpinum: Alt-Zuozer Treffen

#### Zürich

- Konzerte und Theater:*  
Juli/Sept. Freilichtspiele Höschgasse:  
«Zürcher Ballade»  
Juli: 14. Grossmünster: Orgelabend  
James A. Simms, New York  
*Ausstellungen und Messen:*  
Juli/4. Sept. Graph. Sammlung der ETH:  
Zeichnungen aus Schweizer Privat-  
sammlungen  
Juli/Ende Sept. Zoologisches Museum der  
Universität: «Amphibien der Schweiz»  
Juli: Bis 17. Helmhaus: Rudolf Koller,  
Gemälde und Zeichnungen  
Bis 24. Kunsthaus: Oskar Kokoschka  
(Überblick über sein Schaffen)  
Bis 31. Kunstgewerbemuseum: Jiri Trnka,  
20 Jahre Puppenfilm. – Haus zum  
Rechberg: Johann Jakob Ulrich (1798 bis  
1877), Gemälde und Zeichnungen  
6. Aug./11. Sept. Kunsthaus: François Stahly,  
Plastiken  
*Internationale Kongresse:*  
Juli: 19. Kantonsspital: Internationales  
Lymphologisches Symposium  
*Sport:*  
Juli: 16./17. Offizieller SVM-Tag  
(Schweizerische Verbandsmeisterschaft  
für Leichtathletik)  
17. Albisgütli: Final der Kleinkaliber-Gruppen-  
meisterschaft  
30./31. Letzibad: Schweizer Meisterschaft  
im Kunstspringen  
August: 5. Rennbahn Oerlikon: Radrennen  
*Diverses:*  
Juli: 11./23. Hotel Rigiblick: Internationaler  
Sommerkurs für Tanz und Gymnastik  
Das ganze Jahr. Kunsthaus (Alberto Giaco-  
metti, Plastiken, Bilder, Zeichnungen). –  
Kunstgewerbemuseum («3000 Jahre  
Keramik»). – Museum Rietberg (Sam-  
lung von der Heydt): Ständige Ausstellung  
von Werken aussereuropäischer Kunst. –  
Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke) und  
Nationalbankgebäude (Bahnhofstrasse):  
Schweizer Volkskunst und ländliches  
Handwerk. – Schweizer Baumusterzentrale:  
Permanente Bauausstellung. –  
Schweizerisches Landesmuseum. – Zunft-  
haus zur Meise: Schweizerische Porzellan-  
und Fayencen. – Beim Zoo: Schweizer  
Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-  
Kloten: Modellflughafen. –  
Zoologischer Garten

**Für vollständige Programme und nähere  
Angaben wende man sich an die lokalen  
Verkehrsvereine**

**Prière de demander les listes complètes  
des manifestations, ainsi que toutes  
informations complémentaires aux  
offices de tourisme locaux**

## La Suisse, pays divers et toujours pittoresque

*Brochures avantageuses et richement illustrées  
de l'Office national suisse du tourisme*

La Suisse d'aujourd'hui

Fr. 1.— allem., franç., angl., ital., espagn.,  
port., holl., suédois, danois

«Suisse»

allem., franç., angl., ital., espagn.,  
holl., suédois, danois

Lieux de vacances en Suisse

allem., franç., angl., ital., espagn.,  
holl.

Les stations d'hiver en Suisse

allem., franç., angl., ital., espagn.,  
holl.

L'alpinisme en Suisse

Fr. 1.— allemand, français

Beaux voyages par rail en Suisse

Fr. 1.— allemand, français, anglais

Sur les routes suisses

Fr. 1.— allemand

Routes alpestres suisses

allemand, français, italien  
allemand, français, anglais, italien

La Suisse en auto

Fr. 1.— français

Itinéraires d'art en Suisse

Fr. 1.— allemand

La Suisse du Nord-Ouest

Fr. 1.— allemand, français

La Suisse orientale

Fr. 4.50 français, anglais, italien

Anciens vitraux en Suisse

Fr. 4.50 français, anglais, italien

Les plaisirs de la table et la

Fr. 4.50 français, anglais

vaisselle ancienne en Suisse

Fr. 4.— en librairie; allem., angl., ital.

Belles enseignes de Suisse

Fr. 1.80 allemand, français

La femme suisse

Fr. 3.95 en librairie; allem., franç., ital.

La Suisse romantique

Fr. 2.50 français

Brochure «Paul Budry»

L'enseignement universitaire

allemand, français, anglais, espagnol

en Suisse

en 8 langues

Ecoles privées en Suisse

Cours et camps de vacances en

allemand, français, anglais

Suisse

allemand, français, anglais

Homes d'enfants en Suisse

allemand, français, anglais

Guide thermal suisse

allemand, français, anglais

Petit guide de la Suisse climatique

Fr. 2.— allemand, français, anglais

Camping

allemand, français, anglais

La pêche sportive en Suisse

Fr. 1.— allemand, français, anglais

Liste des Motels en Suisse

allemand, français, anglais, italien

Auberges de la jeunesse en

allemand, français, anglais

Suisse

Fr. 2.— allemand, français, anglais

Sports d'été en Suisse

gratuit allemand, français, anglais

Conditions de logement pour les

étudiants dans les villes

universitaires en Suisse

gratuit allemand, français, anglais

## LA SUISSE

Paysage, art, littérature, culture

et histoire

Fr. 16.— Vade-mecum du touriste

en librairie; allem., franç., angl.

Hugo Wetli: Les régions de la Suisse

1 série de 12 reproductions

Fr. 7.20

Chaque reproduction

Fr. —.60

Reproductions artistiques

de Carigiet (Wolfsberg)

1 série de 9 reproductions

Fr. 45.— texte en 2 langues

Chaque reproduction

Fr. 5.—

1 série de cartes postales

(12 photos en couleur)

Fr. 2.— allem., franç., angl., ital., espagn.

## Cartes

Carte routière officielle suisse

allemand/anglais, français/italien

Carte touristique de la Suisse

franc., ital., port., holl.

Cartes régionales (O. Müller)

1 série de 8 reproductions

Fr. 4.— texte en 4 langues

Chaque reproduction

Fr. —.50

Ces brochures peuvent être obtenues auprès de l'Office national suisse  
du tourisme, Talacker 42, 8023 Zurich